



大洋報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

世界屋脊 風光瑰麗

西藏開放發展旅遊

法新社電：中國政府宣佈，向尼泊爾當局表示，到一九八零年將開放西藏以供旅遊。

加德滿都以極大的興趣接受從中國方面傳來的這一消息。中國派出登山運動協會的代表團到尼泊爾，以便同時也尋求登山運動方面的緊密合作。沿在一千三百多公里（八百餘哩）的中尼邊界上，高峯超過六十座。

他們預計，到一九八〇年將建成從北京和鄰近省份到西藏的鐵路網。

在中國決定開放西藏讓外國人旅遊，尼泊爾希望開闢一條最引人入勝的路徑。從加德滿都飛往西藏航程還不用四十五分鐘。

蘇聯艦隊入印

度洋入印

訊警急緊線航油運佈發國美

（華盛頓美聯社十二日八時電）美國國防部今晨宣佈：蘇聯四萬噸排水量之世界最大戰艦「明斯克」號，已經開往印度洋戰略重點西非海岸，護航者有蘇聯最大兩艘作戰艦伊凡羅夫夫號，與兩艘裝有強力自導飛彈之驅逐艦，該批蘇聯艦隊，數日前經過南非尖端之「好望角」，之後進入印度洋的海面。

印度洋為非常重要之海洋，是運油巨輪從伊朗及沙地阿拉伯運往美國與加拿大或日本必經之路線，蘇聯艦隊進入印度洋，居心詭測。

美國卡特總統上月已令美國海軍派出八萬噸排水量之航空母艦「星座號」及多艘護航艦隻巡弋於印度洋與阿拉伯海。伊朗局勢之不定與波斯灣其他國家之複雜情形，業已使美蘇兩國在該地區之競爭日益尖銳。

（威切他瀑布美聯社電）十二日九時電

鄧穎超率團訪問日本

日皇親自接見表示懷念周恩來



日本首相大平正芳與鄧穎超副委員長在東京會晤

（東京新華社電）日本天皇裕仁九日下午在皇宮中的竹廳接見了正在日本訪問的鄧穎超副委員長，賓主進行了親切的談話。

日皇對鄧副委員長來日訪問表示歡迎。鄧副委員長轉達了中國國家領導人對日皇皇后的問候。皇對中日關係在加強感到高興，並對已故周恩來總理為實現中日兩國邦交正常化所作出的巨大貢獻深表敬意。

最後，日皇請鄧副委員長轉達對葉劍英委員長的問候。

（東京新華社電）日本首相大平正芳今天上午對鄧穎超副委員長高興地表示，他將盡早地訪問中國。並且說：「全體日本國民非常期待著鄧副委員長來日訪問」。

鄧副委員長向大平首相



鄧穎超副委員長與日本首相大平正芳在東京會晤

加西捷財一元彩票

四月十一開獎號碼

四月十一日彩票下列各五個號碼中特獎十萬元。
號碼末尾五字相符者，各中一千元，末尾四字相符者中一百元，末尾三字相符者中廿五元。

08-90455 27-13762 17-32895 18-57054 05-88052

四月四日彩票及四月十一日彩票兩種下列一百個號碼，各中特別紅利獎五千元。（各號碼無末尾數字次獎獎）

3592554	5763751	2169066	5671412	6497621
3717509	6048204	2170345	5471090	3932629
5360737	3178995	3581494	2358807	2524906
6229388	2841012	2859385	3778094	2351885
1082531	4241426	4061189	4669083	4669083
3451813	2273676	3367182	3352687	1422351
6368656	1928988	4338879	2114203	4742106
3811754	4693818	3293637	6393312	2138552
2863094	5824929	5219578	5823927	3784500
6515623	2980420	4113540	5712077	3552060
1184818	4212239	3412422	6655450	1158597
1010493	5648103	1999923	1532854	5676675
5092041	4057556	2425696	6334835	2594696
3512227	2574506	5817458	6343305	5299837
4488142	5353846	1683280	1921297	3337192
4125848	4363809	3995341	2841775	4957273
2599206	4462268	4582549	2549413	5053383
3367930	4012707	1852467	1957051	2770890
5329380	4054510	4574963	2983243	5418570
1689845	2135387	2883654	3933609	1456307

上列號碼若有可能錯誤，本報恕不負責，本報保證最大可能昨晚八時從CTV電視現場播映，用手抄錄，僅供你參考，請以加西捷財彩票官方獎單為準。

加國物價膨脹不止

三月份膨脹率百分之九點二

（渥太華加新社電）加拿大三月份之膨脹率為百分之九點二，膨脹率為百分之九點二。工業品售價漲了百分之十二點五，電力汽油等漲價百分之六（二月份漲百分之十一點九）。

加新社調查全加十五個主要都市三月份物價，發現紐芬蘭省聖莊市物價漲了百分之九點四，多倫多漲百分之九點四，點間漲九點三，紐賓省約克頓漲九點一，莎綠塘漲八點九，古堡市漲八點八，滿地可漲八點七，哈里法市漲八點六，渥太華漲八點六，霹靂灣漲八點三，卡加利漲八點一，雲哥華漲八點一，一沙市漲八點一，雷振打漲七點九。

紐約州放棄建核廠

（紐約路透電）紐約州電力當局引述費用增加及對在賣凡尼亞州核廠意外事件的激烈爭論，已放棄在紐約州首府奧爾巴尼附近建築一間可以發電一百二十萬瓩的核廠計劃。

當局對於建廠中的核電廠，為了設計及若干裝機已用了一億四千七百萬美元。

運銀員被搶案數目

（雲市十一日下午二時電）雲市警局宣佈：運銀公司兩名武裝運銀員，在伊頓公司被兩匪搶劫之款數，初步估計為廿八萬至卅萬元。昨經進一步估計多達卅七萬七千元，其中十五萬元為現款，其餘為支票。

羅國火災死兩百人

（布卡里市美聯社電）羅馬尼亞首都布卡里市最大之一座百貨公司今晨九時火災，燒死兩百餘人，另外甚多從三樓躍窗而出受傷。

世界新聞簡訊選載

（東京美聯社電）日本東京選出之新市長係六十八歲之保守中立派前任副市長鈴木俊一，他已經宣誓就職為東京都知事（市長）。

（羅馬路透電）伊力次亞昨日收復德金比亞市，殺死兩千名索比亞人。

（華沙美聯社電）波蘭那路河大水填湖決，洪水淹至首都華沙郊外四十公里地，五百戶無家可歸。

（澳洲坎巴拉路透電）澳洲宣佈減低國內機票價錢，以招來國際遊客。

（莫斯科路透電）蘇聯昨日宣佈開禁，准許獵殺白毛海狗，每年限額五百隻，該種白毛海狗已瀕絕種。

（土耳其安卡拉路透電）土耳其法庭判決土國情報官沙曼入獄十七年，以懲罰其為美國中央情報局收集情報。

（柏勒格路透電）捷克首位與蘇聯太空人登上太空之太空人，卅歲之空軍軍官李明克，昨日娶一女為妻。

（坎巴拉路透電）法國宣佈仍將在南太平洋法屬阿圖小島地下試爆核子彈。

（巴黎美聯社電）武裝匪徒昨日搶劫巴黎一家珠寶公司，劫去兩百萬元珠寶鑽石。

（三藩市美聯社電）加州大學三藩市校區動物醫藥系五名名醫傳染動盪流行感冒，發生高燒，美國已封鎖該系，以防對外傳染。

烏國成立臨時政府

（那洛比美聯社電）烏干達人民已成立新政府，以取代推翻之阿敏總統政府。臨時政府元首六十七歲之烏京馬奇大學前任校長魯理，烏干達今後將以文人執政，廢除軍國主義。魯理說只是暫攝國政，無意競選正式出任總統。

本報休假期事

四月十三日（星期五）為法定公眾假期，本報休一天，是日將無報出版，翌日四月十四日（星期六）則照常出版，謹此公告，並祝各位假期快樂。

大漢公報謹啓

蕭雄享水喉工程

Tel. 299-8692

按裝及修理大小水喉工程
取價從廉
電話：二九九二
八九九二

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口
專營批發：
蜂花牌檀香梘。
歡迎選購！

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

開業九週年酬賓
大減價
所有商品：燒烤、肉食
一律九折優待一連五天
由四月十八日星期三起
至四月廿二日星期日
（白米冰蝦除外）
減價期間，恕不送貨

CARPETERIA 黃英祺

BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，備有光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152



天龍八部

金庸著

我還可以不究既往。阿紫何等聰明，早已聽出丁春秋色內作，這句話雖然說得凶惡，却掩不了他心中的害怕。他得意地笑了起來，道：「你既是天下第一，不如出手將王公子擊斃，將我擒去送國南宮。我與王公子同是回國，豈不快哉！還在猶豫不決作什麼？」丁春秋氣得面上青黃，又向游坦之怒視了一眼。

游坦之也聽出了丁春秋是有什麼想法，心道：也許為了「已而面容可怖，將丁春秋嚇走了，但願這次能將他嚇走，硬着頭皮說道：「阿紫當是宿派掌門，你讓是不讓？」丁春秋心想，總不能只憑一句話便將掌門之位拱手讓人，好歹也得試一試對方的武功究竟如何？真要不敢，走也未遲。他一聲冷笑，並不答言，手掌已向前緩緩推出。游坦之忽見丁春秋的手掌向前推來，登時汗流浹背，雙腿發軟，竟不由自主地坐倒在地。丁春秋見對方忽然坐倒，那掌的去勢地地加快，嚇得大叫一聲，一個勁地退了回去。掌刃到處，「蓬」的一聲在地上擊出一個小小的土坑來。游坦之正待站起逃跑，見丁春秋掌力如此之強，身子更是發軟，哪裏還站得起來？阿紫這時也聽出了不妙，忙道：「王公子，怎麼了？」游坦之苦笑道：「阿紫，你這個星宿派掌門之位，看來……」丁春秋不等游坦之說完，身形變動，第二掌又已向游坦之推出。游坦之連滾帶爬，向後退避。丁春秋那一掌掌力不發，喝道：「你如何不還手？」阿紫也道：「你如何不還手？」游坦之軟軟地坐在地上，只急得話也說不出，見丁春秋的手掌漸漸逼近，嚇得心胆俱裂，連縮了幾下頭，將頭臉藏到了膝下。

在這剎那間，心中陡一動，想起了那本梵文書中所載的一個怪姿勢，另一隻手則自膝下穿過，掌心向前推出。丁春秋見狀極廣，雖然不知是為何，但立即看出游坦之擺出的怪姿勢正是上乘的運氣功力，這掌的去勢便停了一停。

游坦之擺出了這樣的一個怪姿勢之後，只覺體內息轉快，體內的勁力如萬馬奔騰也似，一齊湧向前方的那一隻手掌，且由掌心透了出去。丁春秋掌勢微收，突然覺出一股大力湧到。此時再無猶豫之地，手掌的去勢地地加速迎去。然而，他手掌每向前推出一寸，湧來的大力也就加強一分，等到他手掌推前了尺許，前面一道湧過來的大力已變成實質，使手掌再難向前推動。丁春秋又驚又怒，身形微矮，拳腳站定，隨地一聲大喝，將全身的道道盡皆運於右掌，向前壓了過去！他這當一傾力而為，至少可以和對方的手掌相交，乘機下毒。却不料就在他這注一擲之際，只見手掌中一股極強的道道反彈過來。丁春秋一聲大叫，被震得凌空飛起，連翻了七八個筋斗，方始落地，身子已在三丈開外。他定了定神，向游坦之望來，實難相信竟遇上了一個功力如此高深的敵手！

阿紫聽得丁春秋怪叫，又聽得有人跌出，心中大喜，忙道：「王公子，丁春秋還有氣麼？」丁春秋怒道：「要我氣，還沒有那麼容易。」阿紫道：「王公子，快收拾了他，不可放虎歸山！」自從游坦之擺出了這一個出自易筋經的怪姿勢之後，全身內力便自掌心湧出，沛然莫之能禦。如果丁春秋不是硬把手掌推了過來，原也接受得

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

彩色浴盆水喉三件頭只賣一四九元五毫
全白紅浴盆水喉三件頭只賣一四九元五毫
半寸銅喉 每尺 一元一毫五毫
三寸膠喉 每尺 一元一毫五毫
次級浴盆水喉 每尺 一元一毫五毫
所有些少損壞的面盆 由十元至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元至五十元

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七五折。閣下採購無任歡迎。

地址：一武東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

訂費一年	二年	三年	
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京周報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學雜誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他雜誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運 (每週兩次) 刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典 \$20.00加郵費
漢英詞典 25.00加郵費
新英漢詞典 港版 15.00加郵費 國內版 13.50加郵費 30.00另郵費

江山如此多嬌

浩林駕駛學校

2135 NANAIMO ST. VANCOUVER B.C.
電話：253-0311 陳惠玲小姐

HALLAM'S DRIVING SCHOOL
積卅年教授駕駛汽車經驗
電話：253-0311 陳惠玲小姐
Ask for Wai Ling Chan
B.C.A.A. 批准

雅慈建築裝修公司

十街東七十四溫哥華老字號
建築設計裝修內外油漆
電話：二五五-四二一〇

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 or 254-9990

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

貨靚價平 大量進口 加拿大 加頓牛油卷 美國合桃酥 李錦蠔油王 金鷹公仔麵 鮮甜魚丸 零沽批發 無任歡迎

金菊園飯店

142 E. Pender Vancouver, B.C.
PHONE: 683-3822

香港風味 正宗粵菜 晚飯宵夜 隨意小酌 馳名燒烤 歡迎外賣 選料上乘 公道價錢 招呼週到

專寫英文文件

茲有英國著作家，專寫個人或公司，商業廣告，及其他報告，有意者請每日上午十時至十二時下午三時至五時。電話：254-5533 接洽可也。

著名顏慶子

相命如神接批命書
緬街五〇七號12室
看相12至6時候教
507 Main St. #12 Van. B.C.

新屋樓下出租

六十四街西，一廳一房或一廳兩房，環境幽靜，廚廁浴齊，合無小家庭居住。電話：324-2324

五睡房屋出租

適合大家庭月租二九五元英語電話：299-7816 1031 E. Georgia St. Vancouver

四千尺葉舖出租

在卑詩省新購物中心商業發展甚速欲知詳情，請電話：112-566-4443 Mr. Karas

土庫出租

雅潔睡房，適合單身。電話：437-5445

設備完善全層出租

近四十一街兩睡房一廳地庫有三房交通方便晚上七時後電三式七一四七星期六、日全日

華埠柏文出租

派亞街五五號兩房兩廳兩浴清潔通爽請電話二四四四六一七或六八九一五八二五洽

建築家自建屋

兩年新，質料好，風景優美，近購物區，交通方便，四時後英語電話：874-3942

葉舖連實業自售

前舖後居生意安定設備齊全售有電話：八七六一九六五七

建築家吉屋自賣

三房兩浴地卅三乘百廿二尺座落2719十五街東電話：433-5491 週末下午二時至四時開放，開價八萬九千元。

新屋三間建築家賣

位於6895 Dunsmuir 取價八萬六千元，3478 & 3484 Fleming 取價八萬二千元。請電話：327-4305

祇售四萬七千九

派亞街五五號兩房兩廳，正層三睡房，大廚房餐廳，土庫有浴室，首期四千元，粵語電話：521-1621 John Lum 即電 請英語電話 Peter Henderson 687-7111 or 524-5720 Pager 7996 or Team Rty. 522-4611

大街舖業售

地位好，生意好，有得住，短錢，因人力不足，急於出讓，有意者，請電話二五三-九二二二

74年自動靚車平賣

VEGA HATCH BACK 取價一萬六千元。請電話：274-2484

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurliitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

上下層六睡房屋售

兩層雙車房雙車房大樹取價五萬七千元 2975 Turner St. 電話：253-3353 or 438-6866

唐人街雜貨舖

發財生意出賣，位唐人街華心七十年老字號，專營唐人伙食，雜貨，藥材，生意穩定，舖面三千尺，樓上貨倉配有吊車，土庫大凍房冰櫃，設備一流，有志營商，概不可失！廿餘年兩層兩房白石米屋，保養不俗，樓下一廳兩房獨立單位近城多利四十一街，價六萬九千。

舖位出租

舖位十四街十二組柏文 七年新，地下泊車，年收淨入息好，價廿六萬五，又新淨又入息好，陳洽：二九八-八五五五 百信實業：六八四-八零二五

三睡房建築家自賣

全部硬木地板，兩層玻璃窗取價八萬六千五，一八五〇街九街東又在486 Commercial街兩層舖位，每星期六，日由二至五時開放。英語電話：324-3342

葉舖連實業出賣

前舖後居三房一廳生意實業年做十二萬有約洽請電話三二四-〇二八九

吉屋出租或出賣

下午六時後電話：三二七-四一八九

屋主自賣

大廚房，兩睡房，有土庫地段卅三乘一二二呎座落2222 Adan St. 取價四萬九千，下午四時至五時電話：254-3581 Vanc. or 465-9955 Arnold

男女美容院出讓

M. Lee, Meadows Realty
梳粧檯，吹髮器，全部齊全，有潛力，近華埠中心，有意者請電話：682-0214，或晚上5-9114。

減價急賣

機會莫失
京士威大街夫婦經營家庭式咖啡，因力不足，急於出讓，淨額批發，批發，降價急賣，夫婦合作經營，好過打工，兩萬元有商量。

東區，派克街3016號

東區，派克街3016號，兩層兩房，土庫大部完成，廳房兩層俱全，降價五萬元，有商量，機會莫失。

近舖街卅八街800號

近舖街卅八街800號，德國建築師，新三層房兩層一廳，交通利便，材料上乘，八萬五千元，每日下午二時至四時開放。

旺街柏文區，什貨店，每日生意平均五百元以上，潛力未盡，因缺乏人力，平價急賣，有意經營者請結生意者，大好機會，開價僅三萬九千，請速洽。 滿堂紅實業公司 電話：438-1455 何仲生 685-5593

亞省餐館平價出賃

亞省卡加利地帶餐館平價，地位好，取價四萬二千，有意者請：電話二四六-九二二四

埠仔餐館出賃

合家庭，生意好，市中心，坐位六十，生意連實業，有意電話：112-498-2114 馬洽

屋主自賣

北本坡比區，兩房一廳，近學校，四萬九千元，五時後電話：291-6507

鮮肉店生意出賃

位亞省西南近第三號公路，是產煤中心地，現東主志圖別業，特廉出售，生意連實業(磚樓)祇取價四萬五千元，另點貨，若買生意亦可。電話：403-564-4900或403-562-2474地址 Bellevue Food Centre, Bellevue, Alta.

葉舖數間出讓

(一) 白石區有兩睡房前舖後居，一九七八年度平均日入五百八十六元，發展快。
(二) 素里區，兩睡房葉舖連汽油站，葉舖日入約七百，油站約四百。
(三) 紀路佛區 Guildford 三睡房，全部翻新，取價十六萬九千(四) 五年新，離華埠兩頭車，三千呎葉舖用，三千呎租出五百元，年總入二十二萬五，取價二十萬元，銀期好。
英語電話：536-7200 Peter or 531-0467 Gery or Office 576-8221

餐館連地出讓

座落於美質列治，Maple Ridge 區，親親連地半地段，再好好也，沒有投資，取價廿三萬五，有意者請電話 465-6848 or 465-9955 Arnold

葉仔舖連實業出讓

約三千一百方尺，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期五萬。
約千六百尺，兩睡房前舖後居日入約五百元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話：576-8221 or 536-1137 Walter Mihaluk Enterprises Realty

中快式餐館出讓

烈治文區，獨一無二，中式快餐店出讓，設備齊全，東主因事無暇兼顧，有意者請電 274-0509 或 270-2121 潘先生。

葉舖出讓

前舖後居兩睡房，月租二百餘元，急讓，價四萬五，另點貨，有意者請電話 433-3506

上海餐館出讓

生意好，租期長。電話：四三八-二八二一 周接洽。

建築家新屋出賣

好材料，兩年新，風景美，近購物中心，交通方便，下午四時後，英語電話：874-3942

分層柏文業主自賣

寬大清潔六百呎，近巴士及學校，開價二萬六千五元。
TEL. 255-5501 530-3181

葉舖數間出讓

(一) 白石區有兩睡房前舖後居，一九七八年度平均日入五百八十六元，發展快。
(二) 素里區，兩睡房葉舖連汽油站，葉舖日入約七百，油站約四百。
(三) 紀路佛區 Guildford 三睡房，全部翻新，取價十六萬九千(四) 五年新，離華埠兩頭車，三千呎葉舖用，三千呎租出五百元，年總入二十二萬五，取價二十萬元，銀期好。
英語電話：536-7200 Peter or 531-0467 Gery or Office 576-8221

出讓

座落於美質列治，Maple Ridge 區，親親連地半地段，再好好也，沒有投資，取價廿三萬五，有意者請電話 465-6848 or 465-9955 Arnold

葉仔舖連實業出讓

約三千一百方尺，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期五萬。
約千六百尺，兩睡房前舖後居日入約五百元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話：576-8221 or 536-1137 Walter Mihaluk Enterprises Realty

中快式餐館出讓

烈治文區，獨一無二，中式快餐店出讓，設備齊全，東主因事無暇兼顧，有意者請電 274-0509 或 270-2121 潘先生。

葉舖出讓

前舖後居兩睡房，月租二百餘元，急讓，價四萬五，另點貨，有意者請電話 433-3506

上海餐館出讓

生意好，租期長。電話：四三八-二八二一 周接洽。

建築家新屋出賣

好材料，兩年新，風景美，近購物中心，交通方便，下午四時後，英語電話：874-3942

分層柏文業主自賣

寬大清潔六百呎，近巴士及學校，開價二萬六千五元。
TEL. 255-5501 530-3181

葉舖數間出讓

(一) 白石區有兩睡房前舖後居，一九七八年度平均日入五百八十六元，發展快。
(二) 素里區，兩睡房葉舖連汽油站，葉舖日入約七百，油站約四百。
(三) 紀路佛區 Guildford 三睡房，全部翻新，取價十六萬九千(四) 五年新，離華埠兩頭車，三千呎葉舖用，三千呎租出五百元，年總入二十二萬五，取價二十萬元，銀期好。
英語電話：536-7200 Peter or 531-0467 Gery or Office 576-8221

社信黨

請你擁有卑詩資源股份

SOCIAL CREDIT WANTS YOU TO OWN A SHARE OF B.C. RESOURCES.

新民主黨却要由政府控制

NDP WANTS GOVERNMENT CONTROL.

社信黨是為你而工作的

SOCIAL CREDIT WORKS. FOR YOU.

(本廣告由卑詩社信黨支付廣告費)

Paid for by the British Columbia Social Credit Party

哀謝

先夫謝顯明公府君之喪，經於四月五日假卑詩省議會禮堂舉行。出殯於四月六日(星期五)下午二時假山景園安葬。謝顯明公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。謝顯明公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。謝顯明公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。

未亡人司徒金英
媳司徒淑娟
孤女司徒開華
孫承瑞 孫承恩 孫承祥 孫承榮
外孫九名 外孫媳三名
外孫婿三名 曾孫六名
同泣謝

哀謝

先嚴謝寶號流聖公府君之喪，經於四月六日(星期五)下午二時假山景園安葬。謝寶號公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。謝寶號公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。謝寶號公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。

未亡人鄭陳瑞雲
孤女慧敏
媳司徒淑娟
孫承瑞 孫承恩 孫承祥 孫承榮
外孫九名 外孫媳三名
外孫婿三名 曾孫六名
同泣謝

聘請唐人廚

蘭里區(Langley)餐館請聘唐人廚一名，有西廚經驗更佳，薪金有商量，週末及星期日工作，有意者請於每星期二及六日晚九時後，親臨執紼，幸甚。謝寶號公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。謝寶號公府君之喪，承蒙親友蒞臨弔唁，並親臨執紼，幸甚。

電話：530-3181
英語電話：301-3181

卑詩聘請中西廚及學廚二名

請電話：(111)三五二·三四五六

卑詩聘請中西廚

請中西廚兩名，825 Westminster Ave. West, Penton B.C. Tel: 112-921-8601

請經驗廚

粵菜及西廚數名，須識英文，有意者請來電接洽，不接洽者，恕不負責。電話：112-992-7500 或 112-992-9209

招請車衣女工

熟手工廠車衣女工，略懂英語，起薪每點四元五角，應徵者本人必須先電話聯絡：731-0713 1916 Fir St., Vancouver, B.C.

經驗中西廚師

卑詩聘請中西廚師包食住請電話：112-796-2500 彭洽

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂 黃秀英 事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資、汽車保險、房屋燕梳
在本公司購買車燕梳優點：
除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
應至五年優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費。(最高可考
四不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車
費二百元津貼。
本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦為備胎
服務。
本公司備有精選車房，租、客、家、話、福、建、話、及、英、語。
他免費停車場，租、客、家、話、福、建、話、及、英、語。
凡其他利益甚多，歡迎駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

雲市華埠小姐
1977雲市華埠小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

Autoplan

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時至五時半

The Plimley Ad

2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141

便利佳士拿車行每週特價

全新79年NEW YORKER豪華房車
STOCK NO D8486

本週特價

淡灰色車身，紅色真皮坐位，360機器，後窗電散熱網，自動速度控制器，AM/8TRACK身歷聲自動天線，車身保護皮邊及其他多種物件，原價\$1232260 特價\$9999

請與本公司華人代表WING YUE(余永揚君)接洽

PLIMLEY

Since 1893 — We name to your Guarantee

CLAYTON WONG

D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611

323 SEMLIN DR. VANCOUVER, B.C. V5L 4H5

電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處，為你設計，更為你安裝有電動暖氣機，光管平到你笑。請撥電話詢問二五四一九六一。

黃先生

鍾天賜 876-4575

伍澤濂 733-5743

伍澤森 327-7842

小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。

地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

唐餐館位於維多利亞街，有酒牌，每年生意逾廿萬，下午開四點半，取價九萬五千元。

雜貨生意連實業
舖面約千二百平方尺，連三睡房住宅一間，開價\$127,000

1134 ODLUM DR. 三睡房大屋，土庫有廚房浴室等，新暖氣爐，適合大家庭或分租，近華埠，只開價四萬九千九，接受還價。

2584 E. GEORGIA ST. 一睡房大屋，柚木地板，九百五十平方尺，新屋頂，暖氣爐，包電線，雙爐，窗簾，及部份傢私，土庫有廚房廁所，開價五萬餘，隨時入伙，抵買。



鬼故事

他把手中的牛奶瓶擡起，隨着旅客而動。

在檢查前，力邁選擇一個已過中年，制服不整，態度傲慢的司機。

結果順利過關，跟着前面的旅客走出。在這當兒，他瞥見大堂近出口處，那間高大的空姐室和一個三十歲左右的大塊頭說話，還回過頭來望望力邁。

他沒有理會，徑向出口走去。經過時，大塊頭忽然將他的手攔住！

「你是力邁先生？」

「唔。」力邁愕然。

「請跟我到那邊。我是警察。」

至此，力邁明白被空姐誤會是吸毒者，在洗手間內注射。

他被拉進機場的警察辦公室。

大塊頭先用力邁的皮箱打開，將所有衣物倒出，細細搜索，連皮箱夾層也用刀子割開觀看。

掏完皮箱，又打開手提箱。

在手提箱裏面，力邁預先買了一個混泥的人像玩具，比小美人身體稍大一點，與小美人一樣，這很好，謝謝。」力邁說。

一小時後，力邁走進洗手間，把箱蓋打開，讓小美人透透氣，並喝點牛奶。

如是在飛行途中，力邁去了四五次洗手間，每次進入的時間都頗長。

大塊頭用刀子割開手提箱的箱底部分，忽然，他的視線射向兩個玩具上，把泥人像拿起，毫不考慮，從中折成兩段。力邁「啊」了一聲。

飛機抵達倫敦。

他把手中的牛奶瓶擡起，隨着旅客而動。

在檢查前，力邁選擇一個已過中年，制服不整，態度傲慢的司機。

結果順利過關，跟着前面的旅客走出。在這當兒，他瞥見大堂近出口處，那間高大的空姐室和一個三十歲左右的大塊頭說話，還回過頭來望望力邁。

他沒有理會，徑向出口走去。經過時，大塊頭忽然將他的手攔住！

「你是力邁先生？」

「唔。」力邁愕然。

「請跟我到那邊。我是警察。」

至此，力邁明白被空姐誤會是吸毒者，在洗手間內注射。

他被拉進機場的警察辦公室。

大塊頭先用力邁的皮箱打開，將所有衣物倒出，細細搜索，連皮箱夾層也用刀子割開觀看。

掏完皮箱，又打開手提箱。

在手提箱裏面，力邁預先買了一個混泥的人像玩具，比小美人身體稍大一點，與小美人一樣，這很好，謝謝。」力邁說。

一小時後，力邁走進洗手間，把箱蓋打開，讓小美人透透氣，並喝點牛奶。

如是在飛行途中，力邁去了四五次洗手間，每次進入的時間都頗長。

大塊頭用刀子割開手提箱的箱底部分，忽然，他的視線射向兩個玩具上，把泥人像拿起，毫不考慮，從中折成兩段。力邁「啊」了一聲。



佳片

榮獲美國影藝學院本屆金像獎之最佳女主角莊威(右)，因主演「還鄉記」得獎。

最佳女配角史密絲(「加州審判」)(左圖)

南韓雪岳好山好雪

公司的國內線飛機，從漢城到東岸的東草(Sorido)僅需五十分鐘，再從東草坐汽車半小時便可到達雪岳山。

在雪岳山的風景區有雪岳山觀光酒店，有免費巴士在東草連乘飛機來的遊客到酒店渡宿。酒店建築在風景美觀位置絕佳的地方，走出酒店，在附近有登山吊車站，可以乘坐吊車到山上眺望台。

在眺望台向四週眺望，雪岳山的雄偉景色，盡入眼簾。隔着山谷，在眺望台的對面，是著名的「蔚山岩」大岩石，還可以看到在山腰間的古代名剎「繼祖庵」。

眺望台的左邊，是另一處名勝「飛仙台」。右側遠處，就是位於海邊的東草市，及海岸對開茫茫的東海(即日本海)。

在眺望台看到的幾處名勝，都可以徒步遊覽。從酒店步行到繼祖庵，大約要走六五小時，途經神興寺。神興寺建於公元十五世紀遭火焚毀，後來重建。現在寺院內的幾座大殿為大雄寶殿、地藏殿及普濟樓，還有一座五層石塔。神興寺歷代名僧輩出，是韓國名剎。



龍平谷酒店 Dragon Valley Hotel.



最佳影片「獵鹿者」內一鏡頭



最佳女配角史密絲(「加州審判」)



最佳女配角史密絲(「加州審判」)



最佳男角莊威(右)，因主演「還鄉記」得獎。

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

想影親相
請攝佐治

為新娘化妝禮服
供應有大小車場
泊車方便卸卸專
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

行器電用通
Telestone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店特聘政府A級
牌照電器工程師，
擔任檢校大小電器
工程，價錢平，工
作認真妥當。

專營新舊電機，電
爐，洗衣機，乾衣
機，洗碗機等，廿
年修理經驗，廿
年修理經驗，工
電器用具價廉工精
電話：二五五-七四三
二五五-七四三

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換暖氣
爐七百五十元起，換
專做溫哥華，免費上
門估價。

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

茶市
每逢星期六、日
上午十一時至三時
市：
星期一至五 11:am-3pm
星期六、日、假期 上午茶市
餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
日及假期 5pm-9pm

歡迎無任歡迎
晚飯宵夜
茶市點心
外賣自取

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。

電話：日間八七二-一〇三九
夜間二六六-二九〇五
3742 Main St., Vancouver, B.C.

Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九-六四二二
住宅：八七二-七九四八

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250 張太
253-6685 宋先生

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

雪櫃冷氣
時代
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：876-6361

24小時服務
設計按裝
商業冷房
修理零售
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣
雪櫃冷氣

嘉華冷暖氣工程
煤暖氣
煤氣

請電黃耀堂
Tel. 251-1616

昌記裝修油漆公司
承接修理
天面專家

柏油石仔天面，木板屋
頂，橫水槽及排水管，
電排瓦，保證滿意，請
隨時電話洽。

電話：二五五-四七〇三
電話：六八七-四〇九四

加拿大永康
華人代理伍偉權
The Citidel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話極表歡迎。

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產
頂靚
片參海
又有運到

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼雅園兒童
所址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

碩士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為
最好，本行是雲埠最公平的車
行，担保滿意，請你們和蔡福
財先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438 5029

承接修理
鐵欄樓梯
鐵窗裝飾
鐵梯扶手
鐵架等
及免取費
設計估價

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險，房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
接駁政府大渠

831 Commercial Dr
電話：二五五-零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水

職怡裝修
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

電話：二五五-八九六七

榮僑花舖
周慶儀 視光博士
周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特價機票
即定即發
卅年經驗
世界航空
協會註冊
市府註冊

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver B.C.
Tel: 687-9650

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
餐牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519

保康汽車服務公司
Paulim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.

路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

視電修理科專
216 N. Gilmore Ave Bbv.,
990-1836 雷達行

大公司執照技師
專門上門修理
各種牌了，黑白彩
色電視，收音，錄
音，擴音機零件全
，取價相宜，免費
到府檢驗，工作妥
當快捷，24小時服
務，請電話：
990-1836 雷達行

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

經理人：林盛榮，馮錫輝

凡有撞車意外發
生，登記於下對方
姓名，車牌號碼，本廠
為閣下辦理各種修
車手續，延長時
間由七時半至六時
半為車服務。

斯毛修理汽車
凡有撞車意外發
生，登記於下對方
姓名，車牌號碼，本廠
為閣下辦理各種修
車手續，延長時
間由七時半至六時
半為車服務。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50^{xx}
百分百純正粟米油 \$4.99^{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$3.99^{xx}

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五五-三〇六二

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號二
電話：六八一-二七一
日所純機營實香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆芽造生美口順

瑞士型靚屋業主售
北溫好風景阿爾卑斯山型屋兩層
高四睡房兩浴室全銅磁磚二千三
百方面積設備豪華全副磁磚廚房
入牆櫃半鑲磁磚雪櫃洗碗機等狀
態如新全部電線可負荷重機件有
觀家庭室兩個石砌壁爐另有多處
紅木間隔業主自費開價十二萬九
千元請英語電話：683-1300
571 Avanti

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五
十三號
Anthony Lee, D. O. 239 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

